



Organisation der Arbeitswelt **ALTERNATIVMEDIZIN SCHWEIZ**
Organisation du monde du travail de la **MÉDECINE ALTERNATIVE SUISSE**
Organizzazione del mondo del lavoro della **MEDICINA ALTERNATIVA SVIZZERA**

Commission Assurance Qualité CAQ

Annexe ressources de la discipline MTC

Examen professionnel supérieur Naturopathe



MTC - Liste des points Acupuncture

P 1	Zhongfu	E 25	Tianshu	IG 5	Yanggu
P 2	Yunmen	E 26	Wailing	IG 6	Yanglao
P 3	Tianfu	E 27	Daju	IG 7	Zhizheng
P 4	Xiabai	E 28	Shuidao	IG 8	Xiaohai
P 5	Chize	E 29	Guilai	IG 9	Jianzhen
P 6	Kongzui	E 30	Qichong	IG 10	Naoshu
P 7	Lieque	E 31	Biguan	IG 11	Tianzong
P 8	Jingqu	E 32	Futu	IG 12	Bingfeng
P 9	Taiyuan	E 33	Yinshi	IG 13	Quyuan
P 10	Yuji	E 34	Liangqiu	IG 14	Jianwaishu
P 11	Shaoshang	E 35	Dubi	IG 15	Jianzhongshu
GI 1	Shangyang	E 36	Zusanli	IG 16	Tianchuang
GI 2	Erjian	E 37	Shangjuxu	IG 17	Tianrong
GI 3	Sanjian	E 38	Tiaokou	IG 18	Quanliao
GI 4	Hegu	E 39	Xiajuxu	IG 19	Tinggong
GI 5	Yangxi	E 40	Fenglong	V 1	Jingming
GI 6	Pianli	E 41	Jiexi	V 2	Zanzhu
GI 7	Wenliu	E 42	Chongyang	V 3	Meichong
GI 8	Xialian	E 43	Xiangu	V 4	Quchai
GI 9	Shanglian	E 44	Neiting	V 5	Wuchu
GI 10	Shousanli	E 45	Lidui	V 6	Chengguang
GI 11	Quchi	RP 1	Yinbai	V 7	Tongtian
GI 12	Zhouliao	RP 2	Dadu	V 8	Luoque
GI 13	Shouwuli	RP 3	Taibai	V 9	Yuzhen
GI 14	Binao	RP 4	Gongsun	V 10	Tianzhu
GI 15	Jianyu	RP 5	Shangqiu	V 11	Dazhu
GI 16	Jugu	RP 6	Sanyinjiao	V 12	Fengmen
GI 17	Tianding	RP 7	Lougu	V 13	Feishu
GI 18	Futu	RP 8	Diji	V 14	Jueyinshu
GI 19	Kouheliao	RP 9	Yinlingquan	V 15	Xinshu
GI 20	Yingxiang	RP 10	Xuehai	V 16	Dushu
E 1	Chengqi	RP 11	Jimen	V 17	Geshu
E 2	Sibai	RP 12	Chongmen	V 18	Ganshu
E 3	Juliao	RP 13	Fushe	V 19	Danshu
E 4	Dicang	RP 14	Fujie	V 20	Pishu
E 5	Daying	RP 15	Daheng	V 21	Weishu
E 6	Jiache	RP 16	Fuai	V 22	Sanjiaoshu
E 7	Xiaguan	RP 17	Shidou	V 23	Shenshu
E 8	Touwei	RP 18	Tianxi	V 24	Qihai
E 9	Renyong	RP 19	Xiongxiang	V 25	Dachangshu
E 10	Shuitu	RP 20	Zhourong	V 26	Guanyuanshu
E 11	Qishe	RP 21	Dabao	V 27	Xiaochangshu
E 12	Quepen	C 1	Jiquan	V 28	Panguangshu
E 13	Qihu	C 2	Qingling	V 29	Zhonglushu
E 14	Kufang	C 3	Shaohai	V 30	Baihuanshu
E 15	Wuyi	C 4	Lingdao	V 31	Shangliao
E 16	Yingchuang	C 5	Tongli	V 32	Ciliao
E 17	Ruzhong	C 6	Yinxi	V 33	Zhongliao
E 18	Rugen	C 7	Shenmen	V 34	Xialiao
E 19	Burong	C 8	Shaofu	V 35	Huiyang
E 20	Chengman	C 9	Shaochong	V 36	Chengfu
E 21	Liangmen	IG 1	Shaoze	V 37	Yinmen
E 22	Guanmen	IG 2	Qianggu	V 38	Fuxi
E 23	Taiyi	IG 3	Houxi	V 39	Weiyang
E 24	Huaroumen	IG 4	Wangu	V 40	Weizhong

V 41	Fufen	MC 6	Neiguan	VB 33	Xiyangguan
V 42	Pohu	MC 7	Daling	VB 34	Yanglingquan
V 43	Gaohuangshu	MC 8	Laogong	VB 35	Yangjiao
V 44	Shentang	MC 9	Zhongchong	VB 36	Waiqiu
V 45	Yixi	TR 1	Guanchong	VB 37	Guangming
V 46	Geguan	TR 2	Yemen	VB 38	Yangfu
V 47	Hunmen	TR 3	Zhongzhu	VB 39	Xuanzhong
V 48	Yanggang	TR 4	Yangchi	VB 40	Qiuxu
V 49	Yishe	TR 5	Waiguan	VB 41	Zulinqi
V 50	Weicang	TR 6	Zhigou	VB 42	Diwuhui
V 51	Huangmen	TR 7	Huizong	VB 43	Xiaxi
V 52	Zhishi	TR 8	Sanyangluo	VB 44	Zuqiaoyin
V 53	Baohuang	TR 9	Sidu	F 1	Dadun
V 54	Zhibian	TR 10	Tianjing	F 2	Xingjian
V 55	Heyang	TR 11	Qinglengyuan	F 3	Taichong
V 56	Chengjin	TR 12	Xiaoluo	F 4	Zhongfeng
V 57	Chengshan	TR 13	Naohui	F 5	Ligou
V 58	Feiyang	TR 14	Jianliao	F 6	Zhongdu
V 59	Fuyang	TR 15	Tianliao	F 7	Xiguan
V 60	Kunlun	TR 16	Tianyou	F 8	Ququan
V 61	Pucan	TR 17	Yifeng	F 9	Yinbao
V 62	Shenmai	TR 18	Qimai	F 10	Zuwuli
V 63	Jinmen	TR 19	Luxi	F 11	Yinlian
V 64	Jinggu	TR 20	Jiaosun	F 12	Jimai
V 65	Shugu	TR 21	Ermen	F 13	Zhangmen
V 66	Zutonggu	TR 22	Erheliao	F 14	Qimen
V 67	Zhiyin	TR 23	Sizhukong	DM 1	Changqiang
R 1	Yongquan	VB 1	Tongzilliao	DM 2	Yaoshu
R 2	Rangu	VB 2	Tinghui	DM 3	Yiaoyangguan
R 3	Taixi	VB 3	Shangguan	DM 4	Mingmen
R 4	Dazhong	VB 4	Hanyan	DM 5	Xuanshu
R 5	Shuiquan	VB 5	Xuanlu	DM 6	Jizhong
R 6	Zhaohai	VB 6	Xuanli	DM 7	Zhongshu
R 7	Fuliu	VB 7	Qubin	DM 8	Jinsuo
R 8	Jiaoxin	VB 8	Shuaigu	DM 9	Zhiyang
R 9	Zhubin	VB 9	Tianchong	DM 10	Lingtai
R 10	Yingu	VB 10	Fubai	DM 11	Shendao
R 11	Henggu	VB 11	Touqiaoyin	DM 12	Shenzhu
R 12	Dahe	VB 12	Wangu	DM 13	Taodao
R 13	Qixue	VB 13	Benshen	DM 14	Dazhui
R 14	Siman	VB 14	Yangbai	DM 15	Yamen
R 15	Zhongzhu	VB 15	Toulingqi	DM 16	Fengfu
R 16	Huangshu	VB 16	Muchuang	DM 17	Naohu
R 17	Shangqu	VB 17	Zhengying	DM 18	Qiangjian
R 18	Shiguan	VB 18	Chengling	DM 19	Houding
R 19	Yindu	VB 19	Naokong	DM 20	Baihui
R 20	Futonggu	VB 20	Fengchi	DM 21	Qianding
R 21	Youmen	VB 21	Jianjing	DM 22	Xinhui
R 22	Bulang	VB 22	Yuanye	DM 23	Shangxing
R 23	Shenfeng	VB 23	Zhejin	DM 24	Shenting
R 24	Lingxu	VB 24	Riyue	DM 25	Suliao
R 25	Shencang	VB 25	Jingmen	DM 26	Renzhong
R 26	Yuzhong	VB 26	Daimai	DM 27	Duiduan
R 27	Shufu	VB 27	Wushu	DM 28	Yinjiao
MC 1	Tianchi	VB 28	Weidao	RM 1	Huiyin
MC 2	Tianchuan	VB 29	Juliao	RM 2	Qugu
MC 3	Quze	VB 30	Huantiao	RM 3	Zhongji
MC 4	Ximen	VB 31	Fengshi	RM 4	Guanyuan
MC 5	Jianshi	VB 32	Zhongdu	RM 5	Shimen



RM 6	Qihai
RM 7	Yinjiao
RM 8	Shenque
RM 9	Shuifen
RM 10	Xiawan
RM 11	Jianli
RM 12	Zhongwan
RM 13	Shangwan
RM 14	Juque
RM 15	Jiuwei
RM 16	Zhongting
RM 17	Tanzhong
RM 18	Yutang
RM 19	Zigong
RM 20	Huagai
RM 21	Xuanji
RM 22	Tiantu
RM 23	Lianquan
RM 24	Chengjiang

Bafeng	M-LE-8
Baichongwo	M-LE-34
Baxie	M-UE-22
Bitong	M-HN-14
Dingchuan	M-BW-1
Erbai	M-UE-29
Erjian	M-HN-10
Heding	M-LE-27
Huatuojiayi	M-BW-35
Jianneiling	M-UE-48
Luozhen	M-UE-24
Shiqizhizhuixia	M-BW-25
Shixuan	M-UE-1
Sifeng	M-UE-9
Sishencong	M-HN-1
Taiyang	M-HN-9
Xiyan	M-LE-16
Yaotongxue	N-UE-19
Yaoyan	M-BW-24
Yintang	M-HN-3
Yishu	M-BW-12
Yuyao	M-HN-6
Zigong	M-CA-18



MTC - Liste des manipulations de Tuina

TUI	Pousser
MA	balayer
SHU	Peigner
YI ZHI CHAN	Pousser d'un doigt (façon Chan)
NA	Saisir
NIE	Pincer
NIE JI	Pincer la peau/ roulement sur la colonne
NIAN	Filer
TAN JING	Pincer les tendons
AN	Presser, appuyer
DIAN	Piquage (pression pointante)
QIA	Pression de l'ongle, action piquante
TAN-BO	glisser
MO	Frotter
MA	balayer
ROU	malaxage en mouvement circulaire
CUO	Friction entre les mains
GUN	Rouler
CA	Friction forte en va-et-vient
YAO	Rotation
BAN	(ou PAN) Mobilisation articulaire
BA SHEN	Tracter, tirer
QU & SHEN	Plier et étirer
BEI	Recharger tout le corps
ZHEN	Faire vibrer
DOU	Secouer
HUANG	balancer
JI	Martèlement
CHUI JI	frapper
HE ZHANG KOU JI	Percussion avec tranche de la main
CE JI	frapper en alternance avec les tranches des mains
ZHUO JI	Picorement, joindre bouts des doigts en forme de bec et tapoter zone à traiter
PAI JI	Tapotement avec main souple et en conque
TAN JI	Chiquenaude
DIAN JI	Percussion sur point d'acupuncture



MTC - Liste des plantes chinoises et des préparations

Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.

Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Ai Ye	Folium Artemisiae argyi	
Ba Ji Tian	Radix Morindae officinalis	
Bai Bian Dou	Semen Lablab album	
Bai Bu	Radix Stemonae	
Bai Fan	Alumen	
Bai Fu Zi	Rhizoma Typhonii	
Bai Guo	Semen Ginkgo	
Bai He	Bulbus Lili	
Bai Hua She She Cao	Herba Hedyotis diffusae	
Bai Ji	Rhizoma Bletillae	
Bai Mao Gen	Rhizoma Imperatae	
Bai Qian	Rhizoma et Radix Cynanchi stauntonii	
Bai Shao	Radix Paeoniae alba	
Bai Tou Weng	Radix Pulsatillae	
Bai Wei	Radix et Rhizoma Cynanchi atrati	
Bai Xian Pi	Cortex Dictamni	
Bai Zhi	Radix Angelicae dahuricae	
Bai Zhu	Rhizoma Atractylodis macrocephalae	
Bai Zi Ren	Semen Platycladi	
Ban Lan Gen	Radix Isatidis	
Ban Xia	Rhizoma Pinelliae	
Bei Sha Shen	Radix Glehniae	
Bian Xu	Herba Polygoni avicularis	
Bie Jia	Carapax Trionycis	
Bing Lang	Semen Arecae	
Bing Pian	Borneolum Syntheticum	
Bo He	Herba Menthae	
Bu Gu Zhi	Fructus Psoraleae	
Can Sha	Excrementum Bombycis mori	
Cang Er Zi	Fructus Xanthii	
Cang Zhu	Rhizoma Atractylodis	
Cao Dou Kou	Semen Alpiniae	
Cao Guo	Fructus Tsaoko	
Cao Wu	Radix Aconiti kusnezoffii	
Ce Bai Ye	Cacumen Platycladi	
Chai Hu	Radix Bupleuri	
Chan Tui	Periostracum Cicadae	
Che Qian Cao	Herba Plantaginis	
Che Qian Zi	Semen Plantaginis	
Chen Pi	Pericarpium Citri reticulatae	
Chen Xiang	Resinatum Lignum aquilariae	
Chi Shao	Radix Paeoniae rubra	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Chi Shi Zhi	Halloysitum Rubrum	
Chi Xiao Dou	Semen Phaseoli	
Chong Lou	Rhizoma Paridis	
Chuan Bei Mu	Bulbus Fritillariae cirrhosae	
Chuan Lian Zi	Fructus Toosendan	
Chuan Mu Tong	Caulis Clematidis armandii	
Chuan Mu Xiang	Radix Vladimiriae	
Chuan Niu Xi	Radix Cyathulae	
Chuan Shan Jia	Squama Manis	
Chuan Xin Lian	Herba Andographis	
Chuan Xiong	Rhizoma Chuanxiong	
Chun Pi	Cortex Ailanthi	
Ci Shi	Magnetitum	
Cong Bai	Bulbus Allii fistulosi	
Da Fu Pi	Pericarpium Arecae	
Da Huang	Radix et Rhizoma Rhei	
Da Qing Ye	Folium Isatidis	
Da Zao	Fructus Jujubae	
Dan Dou Chi	Semen Sojae Praeparatum	
Dan Nan Xing	Arisaema cum Bile	
Dan Shen	Radix et Rhizoma Salviae miltiorrhizae	
Dan Zhu Ye	Herba Lophatheri	
Dang Gui	Radix Angelicae sinensis	
Dang Shen	Radix Codonopsis	
Deng Xin Cao	Medulla Junci	
Di Fu Zi	Fructus Kochiae	
Di Gu Pi	Cortex Lycii	
Di Huang	Radix Rehmanniae	Sheng Di Huang
Di Long	Pheretima	
Di Yu	Radix Sanguisorbae	
Ding Xiang	Flos Caryophylli	
Dong Chong Xia Cao	Cordyceps	
Dong Gua Pi	Exocarpium Benincasae	
Dong Gua Ren	Semen Benincasa	
Dong Kui Guo	Fructus Malvae	
Dou Kou	Fructus Amomi rotundus	
Du Huo	Radix Angelicae pubescentis	
Du Zhong	Cortex Eucommiae	
E Jiao	Colla Corii asini	
E Zhu	Rhizoma Curcumae	
Fa Ban Xia	Rhizoma Pinelliae praeparatum	
Fan Xie Ye	Folium Sennae	
Fang Feng	Radix Saposhnikoviae	
Fang Ji	Radix Stephaniae tetrandrae	Han Fang Ji
Fen Bi Xie	Rhizoma Dioscoreae hypoglaucae	Bi Xie
Feng Fang	Nidus Vespae	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Feng Mi	Mel	
Fo Shou	Fructus Citri sarcodactylis	
Fu Ling	Poria	
Fu Long Gan	Terra Flava usta	
Fu Pen Zi	Fructus Rubi	
Fu Ping	Herba Spirodelae	
Fu Xiao Mai	Fructus Triticis levis	
Fu Zi	Radix Aconiti lateralis praeparata	
Gan Cao	Radix et Rhizoma Glycyrrhizae	
Gan Jiang	Rhizoma Zingiberis	
Gan Sui	Radix Kansui	
Gao Ben	Rhizoma et Radix Ligustici	
Gao Liang Jiang	Rhizoma Alpiniae officinarum	
Ge Gen	Radix Puerariae lobatae	
Ge Jie	Gecko	
Geng Mi	Semen Oryzae sativae	
Ge Qiao	Concha Meretricis seu Cyclinae	
Gou Ji	Rhizoma Cibotii	
Gou Qi Zi	Fructus Lycii	
Gou Teng	Ramulus Uncariae cum unics	
Fu Hai Shi	Pumice	
Gu Sui Bu	Rhizoma Drynariae	
Gu Ya	Fructus Setariae germinatus	
Gua Lou	Fructus Trichosanthis	
Gua Lou Pi	Pericarpium Trichosanthis	
Gua Lou Zi	Semen Trichosanthis	
Guang Huo Xiang	Herba Pogostemonis	
Gui Jia	Carapax et Plastrum Testudinis	
Gui Jia Jiao	Colla Carapax et Plastrum Testudinis	
Gui Zhi	Ramulus Cinnamomi	
Hai Feng Teng	Caulis Piperis kadsurae	
Hai Jin Sha	Spora Lygodii	
Hai Ma	Hippocampus	
Hai Piao Xiao	Endoconcha Sepiae	
Hai Tong Pi	Erythrinae Cortex	
Hai Zao	Sargassum	
He Huan Hua	Flos Albiziae	
He Huan Pi	Cortex Albiziae	
He Shou Wu	Radix Polygoni multiflori	
He Tao Ren	Semen Juglandis	
He Ye	Folium Nelumbinis	
He Zi	Fructus Chebulae	
Hei Zhi Ma	Semen Sesami nigrum	
Hong Hua	Flos Carthami	
Hou Po	Cortex Magnoliae officinalis	
Hai Gou Shen	Testes et Penis Otariae	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Hu Po	Succinum	
Hu Gu	Os Tigri	
Hu Jiao	Fructus Piperis	
Hu Zhang	Rhizoma et Radix Polygoni cuspidati	
Hua Rui Shi	Ophicalciturum	
Hua Shi	Talcum	
Huai Hua	Flos Sophorae	
Huang Bo	Cortex Phellodendri chinensis	
Huang Jing	Rhizoma Polygonati	
Huang Lian	Rhizoma Coptidis	
Huang Qi	Radix Astragali	
Huang Qin	Radix Scutellariae	
Huo Ma Ren	Fructus Cannabis	
Ji Li	Fructus Tribuli	Bai Ji Li
Ji Nei Jin	Endothelium corneum Gigeriae galli	
Ji Xue Teng	Caulis Spatholobi	
Jiang Huang	Rhizoma Curcumae longae	
Jie Geng	Radix Platycodonis	
Jie Zi	Semen Sinapis	Bai Jie Zi
Jin Qian Bai Hua She	Bungarus Parvus	Bai Hua She
Jin Qian Cao	Herba Lysimachiae	
Jin Yin Hua	Flos Lonicerae	
Jin Ying Zi	Fructus Rosae laevigatae	
Jing Jie	Herba Schizonepetae	
Ju He	Semen Citri reticulatae	
Ju Hua	Flos Chrysanthemi	
Jue Ming Zi	Semen Cassiae	
Ku Lian Pi	Cortex Meliae	
Ku Shen	Radix Sophorae flavescens	
Ku Xing Ren	Semen Armeniacae amarum	Xing Ren
Kuan Dong Hua	Flos Farfarae	
Kun Bu	Thallus Eckloniae	
Lai Fu Zi	Semen Raphani	
Li Zhi He	Semen Litchi	
Lian Qiao	Fructus Forsythiae	
Lian Zi	Semen Nelumbinis	
Lian Zi Xin	Plumula Nelumbinis	
Ling Yang Jiao	Cornu Saigae tataricae	
Ling Zhi	Ganoderma	
Liu Huang	Sulfur	
Liu Ji Nu	Herba Artemesiae anomalae	
Long Chi	Mastodi Dentis Fossilia	
Long Dan	Radix et Rhizoma Gentianae	
Long Gu	Mastodi Osis Fossilia	
Long Yan Rou	Arillus Longan	
Lou Lu	Radix Rhapontici	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Lu Dou	Semen Phaseoli munginis	
Lu Gen	Rhizoma Phragmitis	
Lu Hui	Aloe	
Lu Jiao	Cornu Cervi	
Lu Jiao Jiao	Colla Cornu cervi	
Lu Jiao Shuang	Cornu Cervi degelatinatum	
Lu Lu Tong	Fructus Liquidambaris	
Lu Rong	Cornu Cervi pantotrichum	
Luo Shi Teng	Caulis Trachelospermi	
Ma Bo	Lasiosphaera seu Calvatia	
Ma Chi Xian	Herba Portulacae	
Ma Huang	Herba Ephedrae	
Ma Huang Gen	Radix et Rhizoma Ephedrae	
Mai Dong	Radix Ophiopogonis	
Mai Ya	Fructus Hordei germinatus	
Man Jing Zi	Fructus Vitis	
Mang Xiao	Natrii Sulfas	
Mei Gui Hua	Flos Rosae rugosae	
Mi Meng Hua	Flos Buddlejae	
Mo Yao	Resina Myrrhae	
Mo Han Lian	Herba Ecliptae	Han Lian Cao
Mu Dan Pi	Cortex Moutan	
Mu Gua	Fructus Chaenomelis	
Mu Hu Die	Semen Oroxyli	
Mu Li	Concha Ostreae	
Mu Tong	Caulis Akebiae	
Mu Xiang	Radix Aucklandiae	
Mu Zei	Herba Equiseti hiemalis	
Nan Gua Zi	Semen Cucurbitae moschatae	
Niu Bang Zi	Fructus Arctii	
Niu Huang	Calculus Bovis	
Niu Xi	Radix Achyranthis bidentatae	Huai Niu Xi
Nü Zhen Zi	Fructus Lingustris lucidi	
Nuo Dao Gen Xu	Radix et Rhizoma Oryzae glutinosae	
Ou Jie	Nodus Nelumbinis rhizomatis	
Pang Da Hai	Semen Sterculiae lychnophorae	
Pao Jiang	Rhizoma Zingiberis praeparatum	
Pei Lan	Herba Eupatorii	
Peng Sha	Borax	
Pi Pa Ye	Folium Eriobotryae	
Pu Gong Ying	Herba Taraxaci	
Pu Huang	Pollen Typhae	
Qian Cao	Radix et Rhizoma Rubiae	
Qian Hu	Radix Peucedani	
Qian Nian Jian	Rhizoma Homalomenae	
Qian Niu Zi	Semen Pharbitidis	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Qian Shi	Semen Euryales	
Qiang Huo	Rhizoma et Radix Notopterygii	
Qin Jiao	Radix Gentianae macrophyllae	
Qin Pi	Cortex Fraxini	
Qing Dai	Indigo Naturalis	
Qing Hao	Herba Artemisiae annuae	
Qing Pi	Pericarpium Citri reticulatae viride	
Qing Xiang Zi	Semen Celosiae	
Qu Mai	Herba Dianthi	
Quan Xie	Scorpio	
Ren Dong Teng	Caulis Lonicerae japonicae	
Ren Shen	Radix et Rhizoma Ginseng	
Rou Cong Rong	Herba Cistanches	
Rou Dou Kou	Semen Myristicae	
Rou Gui	Cortex Cinnamomi	
Ru Xiang	Resina Olibani	
San Leng	Rhizoma Sparganii	
San Qi	Radix et Rhizoma Notoginseng	
Sang Bai Pi	Cortex Mori	
Sang Ji Sheng	Herba Taxilli	
Sang Piao Xiao	Ootheca Mantidis	
Sang Shen	Fructus Mori	
Sang Ye	Folium Mori	
Sang Zhi	Ramulus Mori	
Sha Ren	Fructus Amomi	
Sha Yuan Zi	Semen Astragali complanati	
Shan Dou Gen	Radix et Rhizoma Sophorae tonkinensis	
Shan Yao	Rhizoma Dioscoreae	
Shan Zha	Fructus Crataegi	
Shan Zhu Yu	Fructus Corni	
She Chuang Zi	Fructus Cnidii	
She Gan	Rhizoma Belamcandae	
She Xiang	Moschus	
Shen Jin Cao	Herba Lycopodii	
Shen Qu	Massa Medica fermentata	
Sheng Jiang	Rhizoma Zingiberis recens	
Sheng Jiang Pi	Cortex Zingiberis rhizomatis	
Sheng Ma	Rhizoma Cimicifugae	
Shi Chang Pu	Rhizoma Acori tatarinowii	
Shi Di	Calyx Kaki	
Shi Gao	Gypsum Fibrosum	
Shi Hu	Caulis Dendrobii	
Shi Jue Ming	Concha Haliotidis	
Shi Jun Zi	Fructus Quisqualis	
Shi Wei	Folium Pyrrosiae	
Shou Wu Teng	Caulis Polygoni multiflori	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Shu Di Huang	Radix Rehmanniae praeparata	
Shui Zhi	Hirudo	
Si Gua Luo	Retinervus Luffae fructus	
Song Jie	Nodi Pini lignum	
Su He Xiang	Styrax	
Su Mu	Lignum Sappan	
Suan Zao Ren	Semen Ziziphi spinosae	
Suo Yang	Herba Cynomorii	
Tai Zi Shen	Radix Pseudostellariae	
Tan Xiang	Lignum Santali albi	
Tao Ren	Semen Persicae	
Tao Ren	Semen Persicae	
Tian Dong	Radix Asparagi	
Tian Hua Fen	Radix Trichosanthis	
Tian Ma	Rhizoma Gastrodiae	
Tian Nan Xing	Rhizoma Arisaematis	
Tian Zhu Huang	Concretio Silicea Bambusae	
Ting Li Zi	Semen Descurainiae	
Tong Cao	Medulla Tetrapanacis	
Tu Fu Ling	Rhizoma Smilacis glabrae	
Tu Si Zi	Semen Cuscutae	
Wa Leng Zi	Concha Arcae	
Wang Bu Liu Xing	Semen Vaccariae	
Wei Ling Xian	Radix et Rhizoma Clematidis	
Wu Gong	Scolopendra	
Wu Jia Pi	Cortex Acanthopanax	
Wu Ling Zhi	Trogopteron seu Pteromi Feces	
Wu Mei	Fructus Mume	
Wu Shao She	Zaocys	
Wu Wei Zi	Fructus Schisandrae chinensis	
Wu Yao	Radix Linderae	
Wu Zhu Yu	Fructus Evodiae	
Xi Jiao	Cornu Rhinocerotis	
Xi Xian Cao	Herba Siegesbeckiae	
Xi Xin	Radix Asari	
Xi Yang Shen	Radix Panacis quinquefolii	
Xia Ku Cao	Spica Prunellae	
Xian He Cao	Herba Agrimoniae	
Xian Mao	Rhizoma Curculiginis	
Xiang Fu	Rhizoma Cyperi	
Xiang Ru	Herba Moslae	
Xiao Hui Xiang	Fructus Foeniculi	
Xiao Ji	Herba Cirsii	
Xie Bai	Bulbus Allii macrostemonis	
Xin Yi	Flos Magnoliae	
Xu Duan	Radix Dipsaci	



Les appellations sont reprises de l'édition 2005 de la pharmacopée chinoise officielle.
Attention : cette liste contient également des substances répertoriées sur la liste CITES et dont l'utilisation est interdite (par exemple Hu Gu) ou d'autres remèdes qui, en raison de leur toxicité, ne devraient pas être appliqués (par exemple Zhu Sha). Pour ces remèdes, il ne s'agit pas de connaître leurs fonctions et applications cliniques mais de connaître les problèmes liés à leur utilisation.

Pin Yin	Nom pharmaceutique	Nom altern. Pin Yin
Xuan Fu Hua	Flos Inulae	
Xuan Shen	Radix Scrophulariae	
Xue Jie	Sanguis Draconis	
Yan Hu Suo	Rhizoma Corydalis	
Ye Ju Hua	Flos Chrysanthemi indici	
Yi Mu Cao	Herba Leonuri	
Yi Tang	Maltose	
Yi Yi Ren	Semen Coicis	
Yi Zhi	Fructus Alpiniae oxyphyllae	
Yin Chai Hu	Radix Stellariae	
Yin Chen	Herba Artemisiae scopariae	
Yin Yang Huo	Herba Epimedii	Xian Ling Pi
Ying Su Qiao	Pericarpium Papaveris	Ying Su Ke
Yu Jin	Radix Curcumae	
Yu Li Ren	Semen Pruni	
Yu Xing Cao	Herba Houttuyniae	
Yu Zhu	Rhizoma Polygonati odorati	
Yuan Zhi	Radix Polygalae	
Zao Jiao Ci	Spina Geditsiae	
Ze Lan	Herba Lycopi	
Ze Xie	Rhizoma Alismatis	
Zhang Nao	Camphora	
Zhe Bei Mu	Bulbus Fritillariae thunbergii	
Zhe Shi	Haematitum	Dai Zhe Shi
Zhen Zhu Mu	Concha Margaritifera	
Zhi Cao Wu	Radix Aconiti kusnezoffii praeparata	
Zhi Gan Cao	Radix et Rhizoma Glycyrrhizae praeparata	
Zhi He Shou Wu	Radix Poygoni multiflori praeparata	
Zhi Mu	Rhizoma Anemarrhenae	
Zhi Qiao	Fructus Aurantii	Zhi Ke
Zhi Shi	Fructus Aurantii immaturus	
Zhi Zi	Fructus Gardeniae	
Zhu Li	Succus Bambusae	
Zhu Ling	Polyporus	
Zhu Ru	Caulis Bambusae in taenia	
Zhu Sha	Cinnabaris	
Zi Cao	Radix Arnebiae	
Zi He Che	Placenta Hominis	
Zi Hua Di Ding	Herba Violae	
Zi Ran Tong	Pyritum	
Zi Shi Ying	Fluoritum	
Zi Su Geng	Caulis Perillae	
Zi Su Ye	Folium Perillae	
Zi Su Zi	Fructus Perillae	
Zi Wan	Radix et Rhizoma Asteris	



Français traduit depuis l'allemand – Les noms allemands n'étant pas homogènes et très variables selon les ouvrages et les traductions, l'OPS-MTC s'en tient à l'appellation donnée dans les ouvrages de Bensky und Barolet et ce même si ces noms sont faux si l'on se réfère aux appellations latines d'aujourd'hui.

Pin Yin	Français (adapté à Bensky)
ba zhen tang	Décoction des Huit Trésors
ba zheng san	Poudre des huit régulateurs
bai hu tang	Décoction du tigre blanc
bai tou weng tang	Décoction de Radix Pulsatillae Chinensis
ban xia bai zhu tian ma tang	Décoction de Rhizoma Pinelliae, Rhizoma Atractylodis macrocephalae et Rhizoma Gastrodiae Elatae
ban xia hou po tang	Décoction de Rhizoma Pinelliae Ternatae et Cortex Magnoliae Officinalis
bao he wan	Pilule qui préserve l'harmonie
bei mu gua lou san	Poudre de Bulbus Fritillariae et Fructus Trichosanthis
bu zhong yi qi tang	Décoction qui tonifie le centre et augmente l'énergie
chai hu jia long gu mu li tang	Décoction de Radix Bupleuri, Os Draconis et Concha Ostreae
chai hu shu gan san	Décoction de Radix Bupleuri qui disperse le foie
da bu yin wan	Pilule pour grande tonification du Yin
da cheng qi tang	Grande décoction pour conduire l'énergie
da huang fu zi tang	Décoction de Radix et Rhizoma Rhei et Radix Lateralis Aconiti Carmichaeli Prep
da jian zhong tang	Grande décoction qui renforce le centre
dan shen yin	Décoction de Radix Salviae Miltiorrhizae
dang gui bu xue tang	Décoction de Radix Angelicae Sinensis pour tonifier le sang
dang gui liu huang tang	Décoction de Radix Angelicae Sinensis et des six jaunes
dao chi san	Poudre pour guider le rouge
ding chuan tang	Décoction pour calmer l'asthme
ding zhi wan	Pilule pour calmer le Shen et apaiser les émotions
du huo ji sheng tang	Décoction de Radix Angelicae Pubescentis et Ramulus Sangji sheng
er chen tang	Décoction des Deux Vieux
er long zuo ci wan	Pilule contre la surdité qui fait du bien au (rein) gauche
er miao san	Pilule des deux miracles
er xian tang	Décoction des deux immortels
fang ji huang qi tang	Décoction de Radix Stephaniae Tetrandrae et Sclerotium Poriae Cocos
fu zi li zhong wan	Décoction de Radix Lateralis Aconiti Carmichaeli prep pour régulariser le centre
gan mai da zao tang	Décoction de Radix Glycyrrhizae, Semen Triticum Aestivum et Fructus Zizyphi Jujubae
ge gen huang lian huang qin tang	Décoction de Radix Puerariae, Rhizoma Coptidis et Radix Scutellariae
ge gen tang	Décoction de Radix Puerariae
ge xia zhu yu tang	Décoction qui chasse les stases du sang au dessous du diaphragme
gua lou xie bai bai jiu tang	Décoction de Fructus Trichosanthis, Bulbus Allii Macrostemonis et d'alcool blanc
gui pi tang	Décoction pour restaurer la rate
gui zhi tang	Décoction de Ramulus Cinnamomi Cassiae
huang lian jie du tang	Décoction de Rhizoma Coptidis qui soulage les effets toxiques
huang lian wen dan tang	Décoction de Rhizoma Coptidis pour réchauffer la vésicule biliaire
ji chuan jian	Décoction pour faciliter l'écoulement
jin gui shen qi wan/ba wei di huang wan	Pilule du Coffre d'Or pour le Qi du rein/Pilule des huit saveurs avec Radix Rehmanniae

Français traduit depuis l'allemand – Les noms allemands n'étant pas homogènes et très variables selon les ouvrages et les traductions, l'OPS-MTC s'en tient à l'appellation donnée dans les ouvrages de Bensky und Barolet et ce même si ces noms sont faux si l'on se réfère aux appellations latines d'aujourd'hui.

Pin Yin	Français (adapté à Bensky)
ju pi zhu ru tang	Décoction de Pericarpium Citri Reticulatae et Caulis Bambusae in Taeniis
li zhong wan	Pilule pour régulariser le centre
liang fu wan	Pilule de Rhizoma Alpiniae Officinari et Rhizoma Cyperi Rotundi
ling gui zhu gan tang	Décoction de Poria, Cinnamomi, Atractylodis et de réglisse
liu jun zi tang	Décoction des six gentilshommes (ou gentlemen)
liu wei di huang wan	Pilule aux six ingrédients avec Radix Rehmanniae Glutinosae Conquitate
long dan xie gan tang	Décoction de Radix Gentianae Longdancao pour drainer le foie
ma huang tang	Décoction de Herba Ephedra
ma xing shi gan tang	Décoction de Herba Ephedrae, Semen Pruni Armeniacae, Gypsum fibrosum et de Radix Glycyrrhizae frit avec du miel
ma zi ren wan	Pilule de Semen Cannabis Sativae
mai men dong tang	Décoction de Tuber Ophiopogonis Japonici
ping wei san	Poudre pour apaiser l'estomac
qi ju di huang wan	Pilule de Fructus Lycii, Flos Chrysanthemii Morifolii et Radix Rehmanniae Glutinosae Conquitate
qian zheng san	Poudre qui rétablit la symétrie
qiang huo sheng shi tang	Décoction de Radix et Rhizoma Notopterygii pour vaincre l'humidité
qing qi hua tan wan	Pilule pour clarifier le Qi et dissoudre les mucosités
qing wei san	Poudre pour clarifier l'estomac
qing zao jiu fei tang	Décoction pour tempérer la sécheresse et sauver le poumon
ren shen bai du san	Poudre de Radix Ginseng pour surmonter les influences pathogènes
san ren tang	Décoction des trois noix
san zi yang qing tang	Décoction des trois semences pour entretenir ses parents
sang ju yin	Décoction de Folium Mori Albae et Flos Chrysanthemi Morifolii
sha shen mai men dong tang	Décoction de Adenophora et Ophiopogon
shao fu zhu yu tang	Décoction pour éliminer les stases du sang dans l'abdomen inférieur
shen ling bai zhu san	Poudre de Radix Ginseng, Sclerotium Poriae Cocos et Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
sheng mai san	Poudre pour générer le pouls
shi quan da bu tang	Décoction de dix ingrédients pour la grande tonification
shi wei san	Poudre de Folium Pyrosiae
shi xiao san	Poudre pour éclater de rire
shou tai wan	Pilule de longévité du foetus
si jun zi tang	Décoction des quatre gentilshommes (ou gentlemen)
si ni san	Poudre des quatre inversions
si ni tang	Décoction des quatre inversions
si shen wan	Pilule des quatre merveilles
si wu tang	Décoction des quatre substances
su zi jiang qi tang	Décoction de Fructus Perillae Frutescentis pour faire descendre le Qi
suan zao ren tang	Décoction de Semen Zizyphi Spinosae
suo quan wan	Pilule pour réduire l'écoulement.
tao he cheng qi tang	Décoction de Semen Persicae pour conduire l'énergie



Français traduit depuis l'allemand – Les noms allemands n'étant pas homogènes et très variables selon les ouvrages et les traductions, l'OPS-MTC s'en tient à l'appellation donnée dans les ouvrages de Bensky und Barolet et ce même si ces noms sont faux si l'on se réfère aux appellations latines d'aujourd'hui.

Pin Yin	Français (adapté à Bensky)
tao hong si wu tang	Décoction des quatre substances avec Flos Carthami Tinctorii et Semen Persicae
tian ma gou teng yin	Décoction de Rhizoma Gastrodiae Elatae et Ramulus cum Uncariae
tian tai wu yao san	Poudre de Radix Linderae du Tiantai
tian wang bu xin dan	Pilule spéciale de l'empereur céleste pour tonifier le coeur
tiao wei cheng qi tang	Décoction pour harmoniser l'estomac et régulariser le Qi
tong xie yao fang	Formule essentielle contre les diarrhées douloureuses
wen dan tang	Décoction pour tiédir la vésicule biliaire
wen jing tang	Décoction pour tiédir les menstrues
wu ling san	Poudre des cinq substances a base de Sclerotium Poriae Cocos
wu mei wan	Pilule de Fructus Pruni Mume
wu pi san	Poudre des cinq écorces
wu zhu yu tang	Décoction de Fructus Evodiae Rutecarpae
xi jiao di huang tang	Décoction de Cornu Rhinoceri et Radix Rehmanniae Glutinosae
xiang sha liu jun zi tang	Décoction des six gentilshommes (ou gentlemen) avec Radix Aucklandiae Lappae et Fructus Amomi
xiao chai hu tang	Petite décoction de Radix Bupleuri
xiao feng san	Poudre pour éliminer le vent
xiao jian zhong tang	Petite décoction pour reconstituer le centre
xiao qing long tang	Petite décoction du dragon bleu (ou vert)
xiao xian xiong tang	Petite décoction pour désobstruer le thorax
xiao yao san	Poudre pour être libre de toute contrainte
xue fu zhu yu tang	Décoction pour expulser les stases du palais du sang
yang xin tang	Décoction pour nourrir le cœur
yin chen hao tang	Décoction de Herba Artemisiae Yinchenhao
yin qiao san	Poudre de Flos Lonicerae Japonicae et Fructus Forsythia Suspensae
you gui wan	Pilule qui se rend au [rein] droit
yu nu jian	Décoction de la femme de jade
yu ping feng san	Poudre de jade pour se protéger du vent
yue ju wan	Pilule pour franchir les contraintes
zeng ye tang	Décoction qui accroît les liquides organiques
zhen wu tang	Décoction du guerrier véritable
zhi bai di huang wan	Pilule de Radix Anemarrhenae Asphodeloidis, Cortex Phellodendri et Radix Rehamniae Glutinosae Conquitae
zhi gan cao tang	Décoction de Radix Glycyrrhizae frite dans du miel
zhi sou san	Poudre pour arrêter la toux
zhu ling tang	Décoction de Sclerotium Polypori Umbellati
zuo gui wan	Décoction qui revient au (rein) gauche
zuo jin wan	Pilule du métal de gauche